

Wilo-Connect module BMS



hr Upute za ugradnju i uporabu



Connect module BMS
<https://qr.wilo.com/1680>

Sadržaj

1	Općenito	4
1.1	O ovim Uputama	4
1.2	Autorsko pravo.....	4
1.3	Pravo na preinake	4
2	Sigurnost	4
2.1	Oznaka sigurnosnih napomena	4
2.2	Kvalifikacija osoblja	5
2.3	Opasnost u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena.....	6
2.4	Obveze korisnika	6
2.5	Sigurnosne napomene za radove inspekcije i montaže.....	7
2.6	Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova.....	7
2.7	Nenamjenska uporaba	7
3	Transport i skladištenje	8
3.1	Opseg isporuke	8
3.2	Inspekcija uslijed transporta	8
4	Namjenska uporaba	8
4.1	Kompatibilnost upravljačkog softvera	8
5	Podatci o proizvodu	9
5.1	Ključ tipa	9
5.2	Tehnički podaci.....	9
6	Opis i funkcija	10
6.1	Analogni ulaz 0 – 10 V.....	11
6.2	Digitalni ulaz	12
6.3	Digitalni izlaz (relej izmjenjivača)	12
6.4	Daljnje funkcije	12
7	Instalacija i električni priključak	13
7.1	Instalacija	14
7.2	Električni priključak	15
8	Puštanje u pogon/kontrola funkcija	16
8.1	Postavke.....	17
8.2	Postavke za pumpe bez odgovarajućeg zaslona	22
9	Održavanje	23
10	Smetnje, uzroci i uklanjanje	23
11	Rezervni dijelovi	24
12	Zbrinjavanje	24
12.1	Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda....	24

1 Općenito

1.1 O ovim Uputama

Ove upute sastavni su dio proizvoda. Pridržavanje ovih uputa preduvjet je za ispravno rukovanje i primjenu:

- Upute pažljivo pročitajte prije svih aktivnosti.
- Čuvajte ih tako da uvijek budu dostupne.
- Pridržavajte se svih podataka o proizvodu.
- Pridržavajte se oznaka na proizvodu.

Originalne upute za uporabu napisane su na njemačkom jeziku. Inačice ovih uputa na ostalim jezicima prijevod su originalnih uputa za uporabu.

1.2 Autorsko pravo

WILO SE © 2023

Prosljeđivanje i umnožavanje ovog dokumenta, iskorištavanje i odavanje njegovog sadržaja zabranjeni su ukoliko za njih ne postoji izričito odobrenje. Prekršaji podliježu naknadi štete. Sva prava pridržana.

1.3 Pravo na preinake

Wilo zadržava pravo promijeniti navedene podatke bez najave i ne preuzima jamstvo za tehničke netočnosti i/ili propuste. Korištene slike mogu odstupati od originala i služe kao primjer za prikaz proizvoda.

2 Sigurnost

Ove upute za ugradnju i uporabu sadrže načelne napomene na koje treba obratiti pozornost pri montaži i radu. Zbog toga monter i nadležno kvalificirano osoblje / korisnik prije montaže i puštanja u pogon obvezno moraju pročitati ove upute za ugradnju i uporabu. Ne treba obratiti pozornost samo na opće sigurnosne napomene navedene pod ovom glavnom točkom „Sigurnost“ nego i na specijalne sigurnosne napomene sa simbolima opasnosti, umetnute pod sljedećim glavnim točkama.

2.1 Oznaka sigurnosnih napomena

U ovim uputama za ugradnju i uporabu upotrebljavaju se i različito prikazuju sigurnosne napomene za materijalne štete i ozljede osoba:

- Sigurnosne napomene za ozljede osoba počinju signalnom riječi s odgovarajućim **simbolom ispred njih**.
- Sigurnosne napomene za materijalne štete počinju signalnom riječi i prikazuju se **bez** simbola.

Signalne riječi

- **Opasnost!**
Nepoštivanje uzrokuje smrt ili najteže ozljede!
- **Upozorenje!**
Nepoštivanje može uzrokovati (najteže) ozljede!
- **Oprez!**
Nepoštivanje može izazvati materijalne štete, moguća je totalna šteta.
- **Uputa!**
Korisna uputa za rukovanje proizvodom

Simboli

U ovim uputama upotrebljavaju se sljedeći simboli:



Opći simbol opasnosti



Opasnost od električnog napona



Upozorenje na vruće površine



Opasnost za elektrostatički osjetljive dijelove (ESD)



Napomene

2.2 Kvalifikacija osoblja

Osoblje mora:

- Biti podučeno o lokalnim valjanim propisima o zaštiti od nezgoda.
- S razumijevanjem pročitati upute za ugradnju i uporabu.

Osoblje mora imati sljedeće kvalifikacije:

- Električni radovi: električne radove mora obavljati električar.
- Posluživanje uređaja mora provoditi osoblje koje je prošlo obuku o načinu funkcioniranja cijelog postrojenja.
- Radovi održavanja: Stručna osoba mora biti upoznata s rukovanjem upotrijebljenim pogonskim sredstvima i njihovim zbrinjavanjem.

Definicija „stručnih električara”

Stručni je električar osoba odgovarajuće stručne izobrazbe, znanja i iskustva koja može prepoznati i spriječiti opasnosti električne energije.

2.3 Opasnost u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena

Nepridržavanje sigurnosnih napomena može ugroziti osobe i proizvod/postrojenje. Nepridržavanje sigurnosnih napomena dovodi do gubitka svakog prava na zahtjev za naknadom štete. Posebno nepridržavanje sigurnosnih napomena može primjerice izazvati sljedeće rizike:

- Ugrožavanja osoba električnim, mehaničkim ili bakteriološkim djelovanjima
- Ugrožavanje okoliša uslijed propuštanja opasnih tvari
- Materijalnu štetu
- Zakazivanje važnih funkcija proizvoda/postrojenja,
- Zakazivanje propisanih postupaka održavanja i popravaka

2.4 Obveze korisnika

Korisnik mora:

- Upute za ugradnju i uporabu staviti na raspolaganje na jeziku koji osoblje razumije.
- Osigurajte potrebnu obuku osoblja za zadane poslove.
- Utvrdite područje odgovornosti i kompetencija osoblja.
- Podučite osoblje načinu funkcioniranja sustava.
- Isključite opasnosti od električne energije.
- Pridržavajte se propisa o sprečavanju nezgoda.

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i iznad te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili upućene u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz

toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

2.5 Sigurnosne napomene za radove inspekcije i montaže

Korisnik mora osigurati da sve inspekcijske i montažne radove obavlja isključivo ovlašteno i kvalificirano osoblje koje se prethodno također detaljno upoznao s uputama za ugradnju i uporabu.

Radovi na proizvodu/postrojenju smiju se izvoditi samo dok je proizvod/postrojenje u mirovanju. Obvezno se valja pridržavati postupka za obustavu rada proizvoda/postrojenja opisanog u uputama za ugradnju i uporabu.

Neposredno po završetku radova sve sigurnosne i zaštitne uređaje treba ponovno vratiti odnosno staviti u funkciju.

2.6 Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova

Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova ugrožavaju sigurnost proizvoda/osoblja i stavljaju izvan snage izjave o sigurnosti koje je naveo proizvođač.

- Promjene na proizvodu izvodite samo nakon dogovora s proizvođačem.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu koju je odobrio proizvođač.
Uporaba drugih dijelova ukida jamstvo za posljedice izazvane tom uporabom.

2.7 Nenamjenska uporaba

Sigurnost pri radu isporučenog proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe u skladu s poglavljem 4 uputa za ugradnju i uporabu. Granične vrijednosti navedene u katalogu/listu s tehničkim podacima ne smiju se ni u kom slučaju prekoračiti niti se smije ići ispod njih.

3 Transport i skladištenje

3.1 Opseg isporuke

- Modul Wilo-Connect BMS
- Upute za ugradnju i uporabu

3.2 Inspekcija uslijed transporta

Bez odlaganja provjerite postoje li oštećenja na isporuci i njezinu cjelovitost. Po potrebi odmah izvršite reklamaciju.

OPREZ

Oštećenje uslijed nestručnog rukovanja pri transportu i skladištenju!

Tijekom transporta i međuskladištenja zaštitite proizvod od vlage, mraza i mehaničkih oštećenja.

Zaštitite proizvod od temperature niže od -30 °C i više od $+70\text{ °C}$.

Skladištite samo u originalnoj ambalaži.

4 Namjenska uporaba

- Modul Wilo-Connect BMS prikladan je za vanjsko upravljanje i dojavu pogonskih stanja pumpi marke Wilo.
- Modul Wilo-Connect BMS **nije** prikladan za sigurnosno isključenje pumpe.



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda uslijed strujnog udara!

Pri nestručnoj upotrebi postoji opasnost od smrtnih ozljeda uslijed električnog udara!

- Ne upotrebljavajte upravljačke ulaze za sigurnosne funkcije.
- Ne ugrađujte module u nekompatibilne uređaje.

4.1 Kompatibilnost upravljačkog softvera

Puni opseg funkcija modula zajamčen je isključivo za pumpe sa sučeljem Wilo-Connectivity Interface:

Pumpa	Napomena
Wilo-Stratos PICO Wilo-Stratos PICO plus	sa sučeljem Wilo-Connectivity Interface (model od 2022.)
Wilo-Stratos PICO-Z	sa sučeljem Wilo-Connectivity Interface (model od 2023.)



UPUTA

Na montiranom modulu verzija softvera modula može se pozvati putem izbornika „SW version” i prikazuje se na zaslonu pumpe.

Kompatibilnost s proizvodima koji nisu prethodno navedeni može se provjeriti na www.wilo.de/automation (njemački), www.wilo.com/automation (engleski).

5 Podatci o proizvodu

5.1 Ključ tipa

Primjer: Modul Wilo-Connect BMS

Modul Connect	Funkcijsko sučelje
BMS	= za sustave za Building Management (automatsko upravljanje zgradom)

5.2 Tehnički podaci

Tehnički podaci	
Opći podaci	
Temperatura okoline	od -10 °C do +60 °C
Temperatura skladištenja	od -30 °C do +70 °C
Stupanj zaštite	IP55
Utični ciklusi modula	Maks. 50
Poprečni presjek stezaljki	Maks. 1,5 mm ² (s jednom žicom ili s finom žicom bez čahura)
Strujni krug	SELV, galvanski odvojen
Sučelje izlaza releja SSM/SBM	
Duljina voda	200 m (maks.)
Izvedba	Beznaponski
Sigurnost prema EN 60335	Mrežni napon do 230 V *)
Područje napona	5...250 V AC 12...30 V DC
Strujno opterećenje	AC: 5 A maks. AC1 DC: 5 A maks. DC1
Digitalni ulaz (konfigurabilan)	
Sučelje	Za beznaponski kontakt ili ulazni napon od 24 V DC
Duljina voda	200 m (maks.)
Izvedba	Električna izolacija SELV
Napon praznog hoda	Min. 3,3 V
Postojanost napona	Maks. 30 V DC
Struja petlje	Oko 3,3 mA
Analogni ulaz 0 – 10 V	
Izvedba*	Električna izolacija SELV
Duljina voda	200 m (maks.)
Ulazni otpor	> 10 kOhm

Tehnički podaci

Područje napona	0...10 V
Točnost	5 % apsolutno
Postojanost napona	Maks. 24 V DC

*) Pri priključivanju na IT mreže (oblik mreže Isolé Terre) obvezno osigurajte da napon između faza (L1–L2, L2–L3, L3–L1) ne prelazi 230 V. U slučaju pogreške (zemljospoj) napon između faza i uzemljenja ne smije prelaziti 230 V.

6 Opis i funkcija

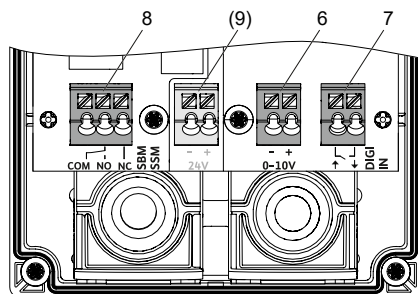
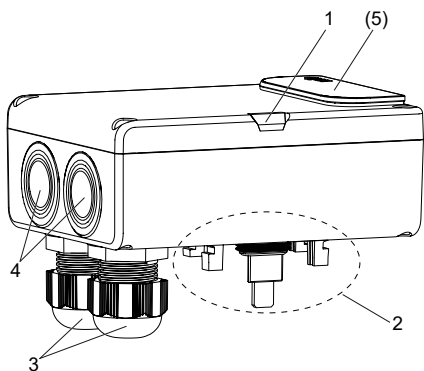
Modul Wilo-Connect BMS proširuje pumpu komunikacijskim sučeljima radi upravljanja i dojave pogonskih stanja.

Modul se povezuje s pumpom putem sučelja Wilo-Connectivity Interface (utično mjesto za vanjske module).



UPUTA

Pridržavajte se uputa za ugradnju i uporabu pumpi!



Poz.	Naziv	Izjava
1	LED (prikaz pogonskog stanja)	svijetli zeleno: modul je spreman za rad
2	Konektor (može se zaključati)	za sučelje Wilo-Connectivity Interface pumpe
3	2 kablске uvođnice	M 20, unaprijed montirane, okomito usmjerene
4	Alternativni kablски priključak	za vodoravno usmjerene kablске uvođnice
(5)	Wilo-Connectivity Interface	utično mjesto za dodatne module (planirano proširenje)
6	Analogni ulaz 0 – 10 V	za podešavanje zadane vrijednosti pri odgovarajućoj vrsti regulacije
7	Digitalni ulaz (konfigurabilan)	za beznaponski kontakt ili 24 V
8	Digitalni izlaz	kao relej izmjenjivača (SSM/SBM)
(9)	Ulaz 24 V	vanjsko naponsko napajanje (planirano proširenje)

Dostupna su sljedeća komunikacijska sučelja i podešavaju su putem posluživanja pumpom:

6.1 Analogni ulaz 0 – 10 V

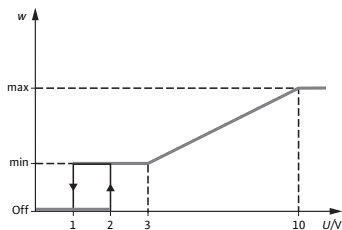
Ovisno o podešenoj vrsti regulacije, zadana se vrijednost pumpe podešava preko signala 0 – 10 V. Signal 0 – 10 V može se tumačiti na različite načine.



UPUTA

Krivulja prijenosa

Podatak „w” u sljedećim krivuljama prijenosa odnosi se na postavku zadanih vrijednosti za visinu dobave, broj okretaja i temperaturu.



0–10V with off

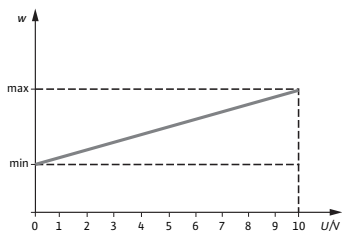
Podrešavanje zadane vrijednosti odabrane vrste regulacije uz iskljuivanje pumpe.

$U < 1$ V: pumpa se zaustavlja

2 V $< U < 3$ V: pumpa radi uz minimalnu zadanu vrijednost (pokretanje)

1 V $< U < 3$ V: pumpa radi uz minimalnu zadanu vrijednost (pogon)

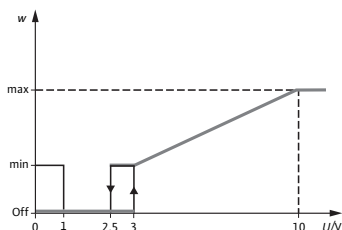
3 V $< U < 10$ V: zadana vrijednost varira između minimalne i maksimalne vrijednosti (linearno)



0–10V no off

Podrešavanje zadane vrijednosti odabrane vrste regulacije bez iskljuivanja pumpe.

0 V $< U < 10$ V: zadana vrijednost varira između minimalne i maksimalne vrijednosti (linearno)



2–10V CB detec.

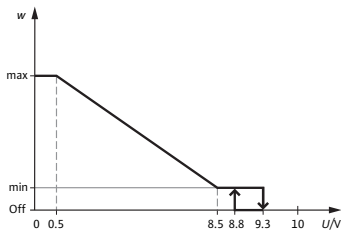
Podrešavanje zadane vrijednosti odabrane vrste regulacije uz prepoznavanje loma kabela.

$U < 1$ V: prepoznat je lom kabela, pumpa radi uz konfiguriranu zadanu vrijednost (rad u nuždi)

1 V $< U < 2,5$ V: pumpa se zaustavlja

$2,5$ V $< U < 3$ V: pumpa radi uz minimalnu zadanu vrijednost

3 V $< U < 10$ V: zadana vrijednost varira između minimalne i maksimalne vrijednosti (linearno)



10-0V solar

Podošavanje zadane vrijednosti odabrane vrste regulacije.

$U < 0,5 \text{ V}$: pumpa radi uz maksimalnu zadanu vrijednost
 $0,5 \text{ V} < U < 8,5 \text{ V}$: zadana se vrijednost snižava od maksimalne do minimalne vrijednosti

$8,5 \text{ V} < U < 9,3 \text{ V}$: pumpa radi uz minimalnu zadanu vrijednost (pogon)

$8,5 \text{ V} < U < 8,8 \text{ V}$: pumpa radi uz minimalnu zadanu vrijednost (pokretanje)

$9,3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: pumpa se zaustavlja

6.2 Digitalni ulaz

Ulaz za beznaponski kontakt ili 24 V digitalni signal vanjskog upravljanja (npr. PLC).

Moguće je odabrati sljedeće funkcije koje se aktiviraju putem digitalnog ulaza modula:

Ext. OFF:

- Kontakt otvoren (ili se radi o 0 V): pumpa je zaustavljena.
- Kontakt zatvoren (ili se radi o 24 V): pumpa radi u regulacijskom pogonu.

Ext. MIN:

- Kontakt otvoren (ili se radi o 0 V): pumpa radi u regulacijskom pogonu.
- Kontakt zatvoren (ili se radi o 24 V): pumpa radi uz podešen smanjen broj okretaja (rad sa sniženim intenzitetom).

Ext. MAX:

- Kontakt otvoren (ili se radi o 0 V): pumpa radi u regulacijskom pogonu.
- Kontakt zatvoren (ili se radi o 24 V): Pumpa radi s maksimalnim brojem okretaja.

6.3 Digitalni izlaz (relej izmjenjivača)

Relej signalizira pogonska stanja ovisno o konfiguraciji. Moguće je odabrati sljedeće funkcije:

SSM:

Funkcija skupne dojava smetnje (SSM) dostupna je na beznaponskom otvaraču (COM – NC).

SSM kao smetnju može signalizirati samo greške „SSM only errors” ili greške i upozorenja „SSM err & warn”.

Odabire se u konfiguraciji modula putem posluživanja pumpom.

- Kontakt zatvoren: pumpa radi u predviđenoj vrsti rada ili je bez napona.
- Kontakt otvoren: pumpa ukazuje na smetnju.

SBM:

Signal za skupnu dojavu rada (SBM) dostupan je na beznaponskom uklopnom kontaktu (COM – NO).

SBM može signalizirati različita pogonska stanja. Odabire se u konfiguraciji modula putem posluživanja pumpom.

- Kontakt zatvoren: pumpa signalizira željeni pogon ili odabranu pripravnost za rad.
- Kontakt otvoren: odabrana pripravnost za rad ili odabrani pogon nisu navedeni.

6.4 Daljnje funkcije

Kratkotrajno pokretanje pumpe

Sprječava taloge koji mogu nastati zbog duljeg mirovanja.

Ako se pumpa isključuje funkcijom Ext. OFF ili 0 – 10 V preko upravljačkog ulaza, svaki će se dan tijekom mirovanja na kratko pokrenuti.

Pumpa u svakom trenutku mora biti pod naponom kako bi se ta funkcija mogla aktivirati.

LE dioda

Modul Wilo-Connect BMS ima svjetlosnu diodu za prikaz pogonskog stanja.

- Zelena: modul je spreman za rad
- Isključena: modul nije spreman za rad.

Proširenja u pripremi

Sljedeća su proširenja u pripremi i još nemaju funkciju:

- **Wilo-Connectivity Interface**
Utično mjesto za dodatne module (ispod poklopca modula koji se može zaključati)
OPREZ! Ne priključujte module!
- **Ulaz 24 V**
Priključak za vanjsko naponsko napajanje od 24 V
OPREZ! Ne priključujte napon!

7 Instalacija i električni priključak

Električni priključak smije izvesti isključivo kvalificirani električar u skladu s važećim propisima!



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda uslijed strujnog udara!

Isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom!

- Slijedite lokalne ili opće propise (npr. IEC, VDE itd.) i propise lokalnih tvrtki za opskrbu energijom.



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda uslijed strujnog udara!

Prije svih radova isključite naponsko napajanje i osigurajte ga od ponovnog uključivanja. Radovi na regulacijskom modulu smiju započeti tek nakon 5 minuta zbog prisutnog opasnog dodirnog napona.

- Provjerite jesu li svi priključci bez napona (čak i beznaponski kontakti).
- Nikada nemojte stavljati ruke u otvoreni regulacijski modul i nikada nemojte dopustiti da u otvor padnu predmeti ili uvoditi predmete u otvor.
- Nikada nemojte uključivati pumpu ako poklopac ili modul nisu pravilno pričvršćeni.



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

- Pridržavajte se postojećih propisa o sprečavanju nezgoda.



UPOZORENJE

Opasnost od opekline zbog vrućih površina!

Kučište pumpe i motor s mokrim rotorom mogu biti vrući i uzrokovati opekline prilikom dodira.

- Za vrijeme pogona dodirujte samo regulacijski modul.
- Prije svih radova pustite da se pumpa ohladi.



UPUTA

Pridržavajte se uputa za ugradnju i uporabu pumpi!

7.1 Instalacija

Montaža modula Wilo-Connect opisana je u uputama za ugradnju i uporabu serije Stratos PICO.

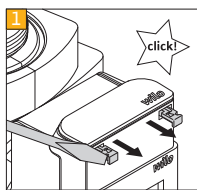
OPREZ

Vlaga i voda zbog propuštanja mogu uništiti regulacijski modul.

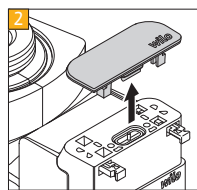
Radove na otvorenom modulu provodite isključivo u suhoj okolini.

Modul Wilo-Connect BMS postavlja se u sučelje Wilo-Connectivity Interface, ispod poklopca modula pumpe koji se može zaključati:

- Otvorite poklopac modula



- S pomoću odvijača izvucite zapore na objema stranama poklopca modula (1).



- Pažljivo skinite poklopac modula (2) i odložite ga na sigurno mjesto.

- Skinite zaštitnu kapu s utičnog kontakta.
- Pažljivo utaknite Connect modul.
- Opet utisnite zapore na objema stranama poklopca modula tako da se uglave.



UPUTA

IP zaštitna pumpe zajamčena je samo ako je modul potpuno zabavljen.

Pričvršćenje vijcima

Modul Wilo-Connect BMS može se pričvrstiti i samonareznim vijcima koji su sadržani u opsegu isporuke.



OPREZ

Materijalne štete zbog elektrostatskog pražnjenja.

Elektrostatska pražnjenja mogu uništiti osjetljive elektroničke dijelove.

- Pridržavajte se mjera za rukovanje elektrostatički osjetljivim dijelovima (ESD)!

Otpustite četiri vijka na poklopcu modula i skinite poklopac:

- Skinite obje gornje tiskane pločice s modula.
 - Dostupna su dva provrta za vijke pokraj utičnog kontakta.
- Postavite modul na predviđeno utično mjesto.
- Uvedite samonarezne vijke kroz provrte za vijke i pričvrstite kućište modula na proizvod.
- Nakon toga zatvorite provrte za vijke čepovima iz opsega isporuke.
- Ponovno pravilno ugradite tiskane pločice.

7.2 Električni priključak



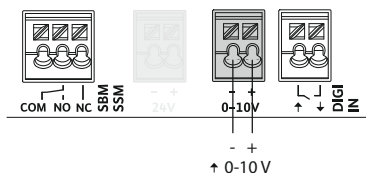
OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda uslijed strujnog udara!

Priključivanje na električnu energiju mora izvesti električar s ovlaštenjem lokalne tvrtke za opskrbu energijom u skladu s aktualnim lokalnim propisima (npr. propisima VDE).

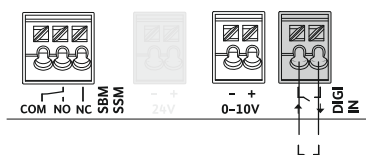
- Izvršite instalaciju kako je opisano u prethodnom odlomku.
- Električnu instalaciju pumpe treba provesti u skladu s podacima iz odgovarajućih Uputa za ugradnju i uporabu.
- Provjerite jesu li tehnički podaci strujnih krugova koje treba priključiti kompatibilni s električnim podacima modula Wilo-Connect BMS.
- Priključite žile kako je prikazano na slici.

Priključak modula Wilo-Connect BMS:



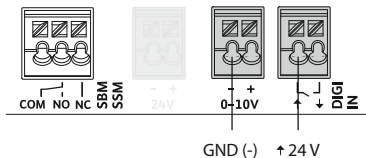
Analogni ulaz 0 – 10 V (ljubičaste stezaljke)

za podešavanje zadane vrijednosti pri odgovarajućoj vrsti regulacije



Digitalni ulaz (svijetlosive stezaljke)

s beznaponskim kontaktom (sklopka ili relej)



sa signalom digitalnog izlaza vanjskog upravljanja od 24 V.

POZOR! Pri priključivanju signala digitalnog izlaza od 24 V na digitalnom ulazu pripremite na sljedeće:

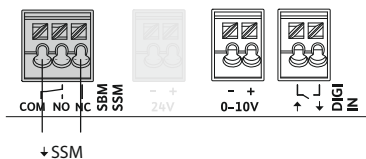
- Priključite zajedničku referentnu točku (GND) na minus priključak stezaljke analognog ulaza.
- Priključite signal od 24 V na stezaljku digitalnog ulaza sa strelicom usmjerenom prema stezaljki (ulaz).

Paralelna uporaba analognog ulaza i dalje je moguća ako se upotrebljava ista referentna točka.

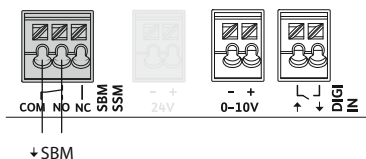
Izlaz releja

(crvene stezaljke)

Priključak kao skupna dojava smetnje (SSM)



Priključak kao skupna dojava rada (SBM)



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda uslijed strujnog udara!

Pri naponima > 30 V AC ili > 42,4 V DC:

- Kako bi se spriječilo da se žica prebaci na sigurnosni niski napon (SELV) nakon što se otpusti iz stezaljke, potrebno je upotrijebiti priloženo crijevo za kabele kao što je prikazano na Fig. (1).



Priključivanje napona
> 30 V AC ili > 42,4 V DC

SELV

8 Puštanje u pogon/kontrola funkcija



UPUTA

Preporučena je provjera u kombinaciji s priključenim postrojenjem.
Za vlastite postavke potrebne su upute za ugradnju i uporabu pumpe.

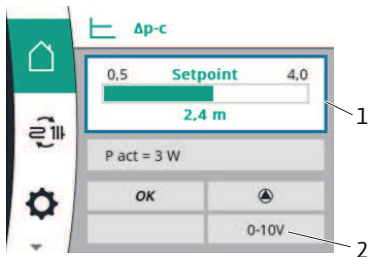
8.1 Postavke

Modul Wilo-Connect podešava se putem poslužnih elemenata priključene pumpe.

Načini rada vezani za posluživanje i opći opisi izbornika pumpe navedeni u odgovarajućim uputama za ugradnju i uporabu.

Glavni izbornik (Homescreen)

Glavni izbornik prikazuje aktualne postavke/stanja pumpe u pogonu (primjer postavki).




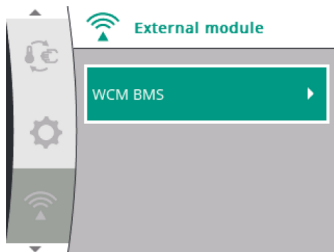
Poz. 1:

Plavi okvir oko polja s prikazom zadane vrijednosti: Regulacija pumpe vrši se preko modula Wilo-Connect BMS. Podešavanje zadane vrijednosti na gumbu za posluživanje pumpe nije moguće.

Poz. 2:

Aktivni utjecaji: Aktualni ulaz signala na modulu Wilo-Connect BMS koji utječe na pumpu: 0 – 10 V, Ext. OFF, Ext. MAX, Ext. MIN

 Odabir stavke „External module” u glavnom izborniku



U ovom se izborniku provode sve ostale postavke i funkcije za modul Wilo-Connect BMS (WCM BMS).




UPUTA! Skraćeni tekstovi izbornika i dijaloga postavki u potpunosti su opisani u sljedećoj strukturi izbornika.

8.1.1 Struktura izbornika









Odabir izbornika

 Modul WCM BMS
  Analogni ulaz

 2 – 10 V uz prepoznavanje loma kabela

Moguće postavke

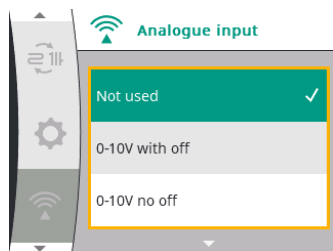
Ne upotrebljava se
 0 – 10 V uz isklj.
 0 – 10 V bez isklj.
 2 – 10 V uz prepoznavanje loma kabela
 10 – 0 V za solarno-termičke instalacije
 Maks. zadana vrijednost
 Min. zadana vrijednost
 Bez prepoznavanja loma kabela

 Digitalni ulaz	Ne upotrebljava se Ext. OFF Ext. MAX Ext. MIN
 Zadana vrijednost pri Ext. MIN	5 %...50 %
 Funkcija releja	Ne upotrebljava se SSM samo greške SSM greške i upozorenja SBM pogona motora SBM pripravnosti za rad SBM pogonskog napona
 Odgoda pokretanja releja	0 s...60 s
 Odgoda vraćanja releja	0 s...60 s
 Test releja	Normalno Prisilno aktivno Prisilno neaktivno
 Verzija softvera	(Informacija)
 Dodatni modul WCM	Da Ne

8.1.2 Konfiguriranje analognog ulaza 0 – 10 V

Analogni ulaz modula može se prilagoditi za različite primjene.

Postavke se provode putem poslužnih elemenata pumpe. Odabir stavke izbornika:



Not used (tvornička postavka)

Ne vrednuje se signal 0 – 10 V.

Analogni ulaz nije aktivan i **ne utječe** na funkcionalnost pumpe.

Zadana vrijednost može se i dalje podešavati preko gumba za posluživanje pumpe.



UPUTA

Krivulje prijenosa za signal 0 – 10 V opisane su u poglavlju 6.1.

Kada je aktiviranje aktivirano putem signala 0 – 10 V, postavke zadane vrijednosti vrste regulacije **ne mogu** se podešavati preko gumba za posluživanje pumpom.

0–10V with off

Analogni ulaz regulira zadanu vrijednost pumpe, ovisno o podešenoj vrsti regulacije (npr. $\Delta p-c$ ili $\Delta p-v$). Pumpa se isključuje pri naponu $< 1 V$.

0–10V no off

Signal 0 – 10 V vrednuje se preko cijelog raspona napona radi podešavanja zadane vrijednosti podešene vrste regulacije.

2–10V CB detec.

Signal 0 – 10 V vrednuje se kao signal 2 – 10 V. Analogni ulaz regulira zadanu vrijednost pumpe, ovisno o podešenoj vrsti regulacije (npr. $\Delta p-c$ ili $\Delta p-v$).

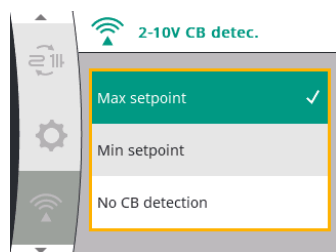
Na ovoj je krivulji aktivno prepoznavanje loma kabela. Premali napon ($< 1 V$) prepoznaje se kao lom kabela. Moguće je podesiti posebno ponašanje u slučaju prepoznatog loma kabela.

10–0V solar

Signal 0 – 10 V vrednuje se kao za pumpu za sustave sa solarno-termičkom instalacijom. Analogni ulaz regulira zadanu vrijednost pumpe.

8.1.2.1 Konfiguriranje reakcije na lom kabela

Ako je analogni ulaz konfiguriran na **2–10V CB detec.**, sljedećim se postavkama može odabrati reakcija na prepoznati lom kabela. Odabir stavke izbornika:



Max setpoint (tvornička postavka)

Pri prepoznavanju loma kabela navodi se maksimalna zadana vrijednost.

Min setpoint

Pri prepoznavanju loma kabela navodi se minimalna zadana vrijednost.

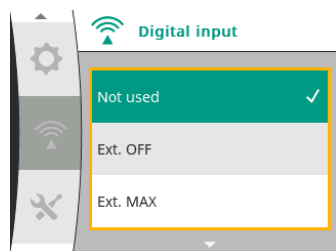
No CB detection

Nema reakcije na lom kabela: pumpa se isključuje pri prepoznatom lomu kabela ($< 1 V$).

8.1.3 Konfiguriranje digitalnog ulaza

Putem digitalnog ulaza moguće je upravljati funkcijama koje se mogu odabrati.

Postavke se provode putem poslušnih elemenata pumpe. Odabir stavke izbornika:



Not used (tvornička postavka)

Digitalni ulaz nije aktivan i **ne utječe** na funkcionalnost pumpe.

Ext. OFF

Pumpa se uključuje i isključuje.

Kontakt zatvoren: pumpa radi u podešenoj vrsti rada.

Kontakt otvoren: pumpa je isključena.

Aktivna je funkcija kratkotrajnog pokretanja pumpe (vidi poglavlje 6.4).

Ext. MAX

Pumpa se prebacuje između normalnog pogona i premošćivanja s maksimalnom zadanom vrijednošću.

Kontakt zatvoren: Pumpa radi s maksimalnim brojem okretaja.

Kontakt otvoren: pumpa radi u podešenoj vrsti rada.

Ext. MIN

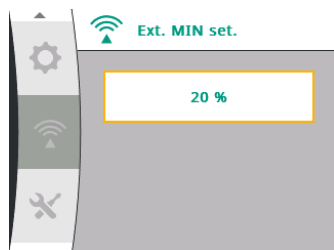
Pumpa se prebacuje između normalnog pogona i premošćivanja s minimalnom zadanom vrijednošću.

Kontakt zatvoren: pumpa radi uz podešen smanjen broj okretaja (rad sa sniženim intenzitetom).

Kontakt otvoren: pumpa radi u podešenoj vrsti rada.

8.1.3.1 Podešavanje zadane vrijednosti Ext. MIN set.

Omogućuje podešavanje zadane vrijednosti kada se funkcija Ext. MIN aktivira putem digitalnog ulaza. Odabir stavke izbornika:



Minimalni broj okretaja ovisi o pumpi.

Moguće je da je dostupan minimalni broj okretaja premali za mnoge primjene. Podešavanje putem zadane vrijednosti Ext. MIN omogućuje prilagodbu odgovarajućeg broja okretaja.

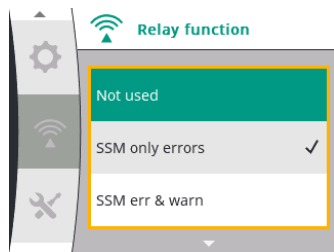
Podatak je naveden u postocima (%). Vrijednost navodi broj okretaja koji dostiže postotni udio maksimalne visine dobave pri nultoj količini protoka.

Mogući raspon podešavanja: 5 %...50 % u koracima od 5 %.

Tvornička postavka: 20 %

8.1.4 Funkcija releja

Relej izmjenjivača navodi pogonska stanja pumpe, ovisno o podešenoj funkciji signala. Odabir stavke izbornika:



Not used

Izlaz releja nije aktivan i ne navodi pogonska stanja.

Kontakt između COM-a i NC-a ostaje stalno zatvoren, a između COM-a i NO-a otvoren.

SSM only errors (tvornička postavka)

Kao skupna dojava smetnje navode se samo greške.

Signal hvataju priključci COM i NC. Kontakt se otvara u slučaju greške, a pumpa se zaustavlja.

Nedostatak napona ovdje se ne navodi kao greška.

SSM err & warn

Kao skupna dojava smetnje navode se greške i upozorenja.

Signal hvataju priključci COM i NC.

Kontakt se otvara u slučaju dojava greške ili upozorenja.

Pumpa se ne mora nužno isključiti, već ovisno o stanju upozorenja nastavlja raditi uz ograničenu snagu.

Nedostatak napona ovdje se ne navodi kao greška ili upozorenje.

SBM motor op.

Pogon motora navodi se kao skupna dojava rada.

Signal hvataju priključci COM i NO.

Kontakt se zatvara kada motor radi.

Kontakt se otvara kada je motor isključen i u slučaju greške ili nedostatka napona.

SBM ready op.

Pripravnost za rad pumpe navodi se kao skupna dojava rada.

Signal hvataju priključci COM i NO.

Kontakt se zatvara kada je pumpa spremna za rad.

Kontakt se otvara u slučaju nedostatka napona i grešaka.

SBM power ready

Postojeći pogonski napon navodi se kao skupna dojava rada.

Signal hvataju priključci COM i NO.

Kontakt se zatvara kada postoji pogonski napon.

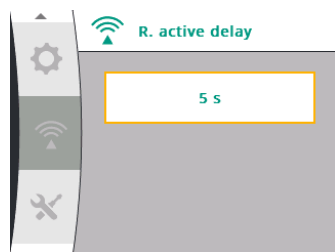
Kontakt se otvara u slučaju nedostatka napona.

8.1.4.1 Postavljanje odgode signala releja

Izdavanje signala SSM/SBM o stanjima pumpe može se odgoditi.

Odgoda pokretanja releja

Odgode aktiviranja služe za to da na procese ne utječu vrlo kratke greške, upozorenja ili promjene pogonskih stanja. Odabir stavke izbornika:



Odgoda se aktiviranje signala nakon pojave greške, upozorenja ili pogonskog stanja.

Odgoda aktiviranja može se podesiti u rasponu od 0 do 60 sekundi.

Ako stanja prije isteka podešenog vremena više ne postoje, ne dojavljuju se.

Stanja se odmah dojavljuju pri odgoda aktiviranja podešenoj na 0 sekundi.

Odgoda vraćanja releja

Vraćanje signala odgađa se nakon otklanjanja greške, upozorenja ili druge promjene pogonskog stanja.

Odabir stavke izbornika:



Odgoda vraćanja sprječava nepravilnosti signala kada se stanja pojave vrlo kratkoročno i može se podesiti u rasponu od 0 do 60 sekundi.



UPUTA

Odgoda aktiviranja i vraćanja tvornički su postavljene na 5 sekundi.

8.1.4.2 Vrsta rada Relay test ctrl

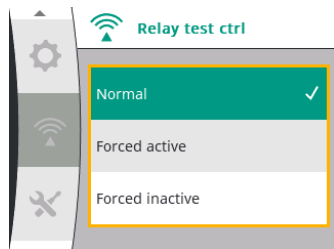
Modul nudi mogućnost provjere ožičenje izlaza releja i reakciju priključene tehnike (npr. tijekom puštanja u pogon).

Stanje releja može se namjerno premostiti i prisilno aktivirati na ograničeno vrijeme, neovisno o stanju

pumpe. Podešava se putem poslužnih elemenata pumpe. Odabir stavke izbornika:



Namjerno aktivirano stanje aktivno je oko 15 minuta. Način rada vraća se automatski na „Normal” nakon isteka vremena. Način rada „Normal” može se ponovno odabrati i u izborniku unutar 15 minuta.



Normal (tvornička postavka)

Releji signalizira pogonsko stanje koje je podešeno u konfiguraciji SSM/SBM.

Forced active

Uklopno stanje releja prisilno je AKTIVNO.

Kontakt između COM-a i NO-a je zatvoren, a kontakt između COM-a i NC-a otvoren.

Forced inactive

Uklopno stanje releja prisilno je NEAKTIVNO.

Kontakt između COM-a i NO-a je otvoren, a kontakt između COM-a i NC-a zatvoren.



UPUTA

Prisilna uklopna stanja releja AKTIVNO i NEAKTIVNO za SSM/SBM ne prikazuju status pumpe!

8.1.5 Verzija softvera

Trenutačna verzija softvera modula može se pozvati preko zaslona pumpe. Odabir stavke izbornika:



8.1.6 Dodatni moduli Wilo-Connect

Proširenja u pripremi

Sljedeća su proširenja u pripremi i još nemaju funkciju:

- **Wilo-Connectivity Interface**

Utično mjesto za dodatne module (ispod poklopca modula koji se može zaključati)

OPREZ! Ne priključujte module i ostavite postavke u izborniku „Stacked WCM” na „No”!



8.2 Postavke za pumpe bez odgovarajućeg zaslona

Za pumpe bez odgovarajućeg zaslona za prikaz konfiguracije modula Wilo-Connect BMS aktivne su standardne postavke kada se priključi modul.

Standardne postavke

- Analogni ulaz: 0 – 10 V uz isklj.
- Digitalni ulaz: Ext. OFF
- Digitalni izlaz: SSM only errors
 - Odgoda aktiviranja releja: 5 s
 - Odgoda vraćanja releja: 5 s

- Test releja: nije aktiviran

9 Održavanje

Module opisane u ovim uputama načelno nije potrebno održavati.

10 Smetnje, uzroci i uklanjanje

Popravke smije vršiti samo kvalificirano osoblje!



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda uslijed strujnog udara!

Isključite opasnosti koje proizlaze iz električne energije!

- Prije izvođenja popravaka potrebno je isključiti napajanje pumpe i osigurati je od neovlaštenog ponovnog uključivanja.
- Oštećenja na mrežnim priključnim vodovima u načelu uvijek treba ukloniti kvalificirani električar.



UPOZORENJE

Opasnost od opeklina!

U slučaju visokih temperatura medija i tlakova sustava pustite da se pumpa prethodno ohladi i ispustite tlak iz sustava.

Smetnje	Uzrok	Otklanjanje
Pogonska lampica (zeleni) je isključena.	Modul nije povezan s pumpom.	Ponovno montirajte modul.
Pumpa više ne radi nakon montaže i konfiguracije modula.	Digitalnom ulazu dodijeljena je funkcija Ext. OFF. Nedostaje kabelski most ili aktiviranje za signal UKLJ.	Ako se ulazna funkcija ne treba upotrebljavati, odaberite „Not used“.
Pumpa više ne radi nakon montaže i konfiguracije modula.	Analognom je ulazu dodijeljena krivulja prijenosa 0 – 10 V. Nema signala (0 V), tako da se pumpe isključuje.	Ako će se ulazi upotrebljavati, trebali biste postaviti odgovarajući signal.
Pumpa bez korisničkog sučelja koje se može konfigurirati isključuje se nakon montaže modula.	Na pumpama bez odgovarajućeg korisničkog sučelja analogni ulaz i digitalni ulaz aktivni su s funkcijama koje isključuju pumpu ako se sučelja ne uključe.	Ako se Ext. OFF ne treba upotrebljavati, postavite kratkospojnik na digitalnom ulazu. Postavite signal 0 – 10 V na analognom ulazu.
Nakon demontaže modula pumpom se više ne može u cijelosti rukovati.	Pumpa prepoznaje modul koji nedostaje. Utjecaji prethodno montiranog modula ostaju aktivni, iako modul više nije dostupan.	Vratite pumpu na tvorničke postavke.

Ako se pogonska smetnja ne može ukloniti, obratite se stručnom serviseru ili najbližoj korisničkoj službi ili zastupništvu tvrtke Wilo.

11 Rezervni dijelovi

Rezervne dijelove možete naručiti u lokalnoj specijaliziranoj trgovini i/ili uz pomoć korisničke službe tvrtke Wilo. Kako biste izbjegli dodatna pitanja i pogrešne narudžbe, pri svakoj narudžbi navedite sve podatke s tipske pločice modula i pumpe.

12 Zbrinjavanje

12.1 Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda

Propisnim zbrinjavanjem i stručnim recikliranjem ovog proizvoda izbjegavaju se štete za okoliš i opasnosti za osobno zdravlje ljudi.



UPUTA

Zabranjeno je zbrinjavanje u kućni otpad!

U Europskoj uniji ovaj se simbol može pojaviti na proizvodu, pakiranju ili popratnoj dokumentaciji. Označava da se dotični električni i elektronički proizvodi ne smiju zbrinuti s kućnim otpadom.

Za propisno rukovanje, recikliranje i zbrinjavanje dotičnih rabljenih proizvoda obratite pažnju na sljedeće:

- Ove proizvode predajte isključivo na skupljalištima otpada koja su za to predviđena i certificirana.
- Pridržavajte se lokalno valjanih propisa!

Informacije o propisnom zbrinjavanju potražite u lokalnoj općini, najbližoj službi za zbrinjavanje otpada ili kod trgovca kod kojeg je proizvod kupljen. Ostale informacije o recikliranju na www.wilo-recycling.com.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

Wilco-Connect module BMS

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE

_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE

**_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES /
BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund, 2023-06-12

DocuSigned by:
ppa. H. Herchenhein
00F087B98470458

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Declaration n°2223836-rev01

PC As-Sh n°2216673-EU-rev01

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

EL Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς, (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>PRÓσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
ES Traducción oficial de la Declaración	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
FR Traduction officielle de la déclaration	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
IT Traduzione ufficiale della Dichiarazione	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
PT Tradução oficial da Declaração	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

DA Official oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning: 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer også overholde følgende relevante standarder: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
ET Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et seeria tooted, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte: 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
FI Julistuksen virallinen käännös	Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä: 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
IS Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf: 2014/35/EU - Lágspennutílskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tílskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna uppfylla einng eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
LT Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus: 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,</p> <p>(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,</p> <p>(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar att pumper under type serie,</p> <p>(serienummeret er markert på pumpekseil)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien</p> <p>(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskyilt)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,</p> <p>(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtá felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria</p> <p>(Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului)</p> <p>în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série,</p> <p>(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom)</p> <p>v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije,</p> <p>(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka)</p> <p>v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.</p> <p>Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje,</p> <p>(In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott)</p> <p>fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjatika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persoana awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



DECLARATION OF CONFORMITY

Wilco-Connect module BMS

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

- _ **Electrical Equipment (Safety) Regulations (SI 2016 No. 1101) amended**
- _ **Electromagnetic Compatibility (EMC) Regulations (SI 2016 No. 1091) amended**
- _ **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended**

comply also with the following relevant standards:

BS EN 60730-1:2016+A1:2019; BS EN IEC 61000-6-2:2019; BS EN IEC 61000-6-3:2021; BS EN IEC 63000:2018;

Person who places the product on the market:

Wilco (UK) Ltd
2nd Avenue, Centrum 100
Burton upon Trent - DE14 2WJ
Staffordshire - United Kingdom

Dortmund, 2023-06-16

DocuSigned by:

514 587198477458

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

wilo
Wilopark 1
D-44263 Dortmund









wilo

Pioneering for You



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com